



Telefone ao 144!

- O que e quando aconteceu? Onde aconteceu?
- Quantas pessoas estão feridas?

No caso de envenenamento ou intoxicação chamar imediatamente 144 ou telefonar para 044 251 51 51!

Nazvati 144!

- Šta se dogodilo, kada, gde?
- O koliko osoba se radi?

Kod trovanja odmah nazvati 144 ili 044 251 51 51!

iLlamar al Tif. 144!

- ¿Qué ha ocurrido? ¿Cuándo y dónde?
- ¿Cuántas personas están heridas?

iEn caso de envenenamiento o intoxicación llamar al Tif. 144 o al Tif. 044 251 51 51!

144 ü arayın!

- Ne, ne zaman, neredede oldu?
- Kac kisi yaralı?

Zehirlenme durumunda hemen 144 ü yada 044 251 51 51 arayın!



Que fazer quando uma pessoa está inconsciente?

- Pedir ajuda.
- Libertar as vias respiratórias e controlar a respiração.

A respiração é normal:

- Virar cuidadosamente o paciente sobre o lado e dar o alertar o telef. 144.

O paciente não respira ou a respiração não é normal:

- Alertar o telef. 144.
- Ir buscar ou pedir o AED (defibrilador).
- Executar no mínimo 100 massagens cardíacas por minuto sem respiração artificial ou 30 massagens cardíacas seguidas de duas respirações artificiais.
- Não interromper as medidas de reanimação até a pessoa se movimentar ou ocorrer ajuda profissional.

Logo que chegar o AED:

- Seguir as instruções do AED.

Šta činiti kada je neko lice bez svesti?

- Pozvati pomoć.
- Osloboditi disajne puteve i kontrolisati disanje.

Disanje je normalno:

- Pacijenta pažljivo okrenuti na stranu i alarmirati telefonski broj 144.

Pacijent ne diše ili ne diše normalno:

- Alarmirati telefonski broj 144.
- Uzeti ili zahtevati AED (defibrilator).
- Izvršiti najmanje 100 masaža pritiskom na srce po minuti bez davanja veštačkog disanja ili 30 masaža pritiskom na srce praćenih sa 2 veštačka disanja.
- Ne prekidati mere oživljavanja dok se lice ne pokrene ili dode profesionalna pomoć.

Čim stigne AED:

- Slediti uputstva AED.

¿Qué hacer si una persona está inconsciente?

- Llamar pidiendo ayuda.
- Dejar libres las vías respiratorias y controlar la respiración.

La respiración es normal:

- Girar cuidadosamente al paciente sobre un lado y llamar al tel. 144.

El paciente no respira o no lo hace normalmente:

- Llamar al te. 144.
- Buscar o pedir el AED (desfibrilador).
- Realizar al menos 100 masajes cardíacos externos por minuto sin respiración asistida o 30 masajes cardíacos externos seguidos de 2 respiraciones asistidas.
- No interrumpir las medidas de reanimación hasta que la persona se mueva o llegue ayuda profesional.

Tan pronto como llegue el AED:

- Seguir las instrucciones del AED.

Bir kişi baygın ise, ne yapılmalıdır?

- Yardım çağrılır.
- Solunum yolları açılması gerekir ve Solunum kontrol edilir.

Solunum normal ise:

- Hasta dikkatlice yan yatırılır ve Tel: 144'e tehlike haberi verilir.

Hasta nefes almıyor yada solunumu düzgün değil ise:

- Tel: 144'e tehlike haberi verilir.
- AED (Defibrilatör) alınır veya talep edilir.
- Solunumsuz olarak dakikada en az 100 Kalp/Göğüs kompresyonu uygulanır veya 30 Kalp/Göğüs kompresyonu ve ardından 2 kez solunum verme uygulanır.
- Hayata döndürme tedbirleri kişi hareket edesiye kadar veya uzman yardım gelesiye kadar kesintisiz devam ettirilmelidir.

AED gelir gelmez:

- AED'nin talimatlarına uyunuz.



O que fazer, quando a terra treme?

Šta učiniti, ako se zemlja trese?

¿Qué hay que hacer cuando tiembla la tierra? Acil durumlarda ne yapmalı yer mi sallanıyor?



- Procurar proteção na casa: Protegerse sob uma batente da porta ou embaixo de uma mesa massiçal

- Potražiti zaklon u zgradama: na pragu nekih vrata ili pod nekim masivnim stolom.

- iBuscar puestos seguros en edificios: Bajo algún marco de puerta o una mesa muy maciza!

- Iceride, güvenli bir yer ara: Kapı esigi veya sağlam bir masa altı olabilir.



- Procurar proteção fora da casa: Evitar ficar perto de prédios, pontes e postes elétricos! (perigo de derrubamento)

- Potražiti zaklon van zgrada: izbegavati blizinu zgrada, mostova i bandera (opasnost od rušenja).

- iBuscar seguridad en lugares libres. Evitar la proximidad a las casas, los puentes y los candelabros! (peligro de derrumbamientos)

- Disanda, güvenli bir yer ara: Binalardan, köprülerden ve elektrik direklerinden uzak durun (Devrilme tehlikesi).



- Depois do tremor de terra, procurar desligar as chaves principais de gás e de eletricidade! Prestar imediatamente ajuda aos vizinhos!

- Nakon zemljotresa pokušati zatvoriti glavni dovod gasa i isključiti sve električne aparate. Nakon toga odmah pružiti pomoć susjedima!

- iDespues de los temblores procurar cerrar las llaves generales del gas y apagar los aparatos electricos. Ayudar a los vecinos!

- Depremden sonra gaz anasalterini ve tüm elektronik cihazları kapatmaya çalışın. Hemen sonra komsularınıza yardım etmeye çalışın.



- Ouça a radio! Fique informado e siga as instruções!

- Slušati radio! Pridržavati se datih uputstava!

- iEscuchar la radio y seguir las instrucciones!

- Radyo dinleyin! Uyarılara uyunuz!



**Pronto Socorro
Hitni poziv
Número de urgencias
Acil Servis**

112



**Polícia
Policija
Policia
Polis**

117



**Bombeiros
Vatrogasna služba
Bomberos
İtfaiye**

118



**Ambulância
Zdravstvena služba
Sanidad
İlk Yardım**

144

Outros números importantes

Centro médico de chamadas de emergência	061 261 15 15
Posto de Socorro Aéreo REGA	1414
Serviço de Interferência Elétrico (IWB)	0800 400 800
SOS – Voz amiga	143
SOS – para Crianças e Adolescentes	147

Ostali važni brojevi

Medicinska centrala za hitne slučajeve	061 261 15 15
Vazduhoplovna služba za spasavanje REGA	1414
Služba za smetnje IWB	0800 400 800
Pružena ruka	143
Ako imate brige telefon za decu/omladinu	147

Otros números importantes

Número de emergencia médico	061 261 15 15
Servicio de salvamento aéreo (REGA)	1414
Servicio de reparación de averías (IWB)	0800 400 800
Mano de ayuda y sacrificio	143
SOS – para Niños y Jovenes	147

Diger Önemli Numaralar

Acil Tıp Merkezi	061 261 15 15
Helikopter Acil Servisleri (REGA)	1414
Anza Servisleri IWB	0800 400 800
Yardım Eli	143
Cocuk ve Gencler icin Koruma Hattı	147



Kanton Basel-Stadt

kontakt Notruf

Emergência

Hitni Slučaj

Urgencia

Acil Durum



Telefone a Polícia! 117

- O que aconteceu?
- Onde aconteceu?
- Quando se passou?

117, nazvati policiju!

- Šta se dogodilo?
- Gde se dogodilo?
- Kada se dogodilo?

iLlamar a la Policía! Tlf. 117

- ¿Que ha pasado?
- ¿Dónde ha pasado?
- ¿Cuándo ha pasado?

117, Polisi Ara!

- Ne oldu?
- Nerede oldu?
- Ne zaman oldu?



Espere, até a Polícia chegar!

- Não intervir nem agredir!
(também em caso de arrombamento)

Sačekati da policija dodje!

- Ne preduzimajte ništa drugo
(npr. ni kod provalnika)!

iEsperar hasta que llegue la Policía!

- iNo intervenir ni agredir!
(por ejemplo con los ladrones)

Polis gelene kadar bekle!

- Müdahale etmeyin (hırsız varsa bile)!



Observar com exatidão

- Observar com exatidão, a fim de declarar a Polícia.
(por ex. detalhes sobre a pessoa)

Paživo pasmatrati

- Paživo pasmatrati, kako biste policiji mogli dati podatke (npr. o osobi).

Observar detenidamente

- Observar detenidamente, para poder dar así detalles a la Policía. (por ejemplo sobre personas)

Polise ayrıntılı bilgi verebilmek için, olayı dikkatle izleyin.



Telefone ao 118!

- Onde está queimando?
- O que está queimando?

Nazvati 118!

- Gde je požar?
- Šta gori?

iLlamar al Tlf. 118!

- ¿Dónde arde y qué arde?
- ¿Cuándo ha pasado?

118 i arayın!

- Yangın nerede?
- Yanan ne?



Fechar portas e janelas!

Zatvoriti vrata i prozore!

iCerrar puertas y ventanas!

Kapı ve camları kapayın!



Informar as pessoas da casa e proporcionar segurança.

Obavestiti osobe u kuć i skloniti se na sigurnom.

Informar a los otros inquilinos y ponerlos en seguridad.

Evdekilere haber verip güvenli bir yere getirin.



Quando o extintor estiver à mão combater o incendio.

Ako postoje aparati za gašenje požara, upotrebiti ih.

Cuando existan extintores de incendios, apagar el fuego.

Yangın söndürücüsü varsa, yangını söndürün.



O que fazer, quando cheira a gás?

Šta učiniti, se oseti gas?

¿Qué hay que hacer cuando huele a gas?

Acil durumlarda ne yapmalı gaz mı kokuyor?



Não telefonar do apartamento (casa)!

Ne telefonirajte iz stana!

iNo telefonar desde su casa

o apartamento!

Evden telefon etmeyin!



Não acionar interruptores elétricos.

- Nem utilizar campainhas e nem elevador!
- Sem chama, sem faísca!

Ne upotrebljavajte električne prekidače.

- Ne upotrebljavajte ni zvono na ulaznim vratima niti lift!
- Nikakav plamen, nikakve varnice!

iNo pulsar ningún interruptor!

- iNi utilizar el timbre ni el ascensor!
- iNinguna llama, ninguna chispa!

Elektronik düğmelere basmayın.

- Evin zilini vede asansörü kullanmayın!
- Ates ve kıvılcım yaratmamaya çalışın!

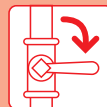


Abrir janelas e portas!

Otvoriti prozore i vrata!

iAbrir las puertas y ventanas!

Kapıları ve camları acın!



Fechar as torneiras de gás!

- Todas as outras torneiras do apartamento e si possível fechar a torneira principal no porão.

Zatvoriti dovod gasa.

- Zatvoriti slavinu na cevovodu u stanu i ako je moguće na cevovodu u podrumu.

Cerrar las llaves del gas.

- Cerrar las conexiones centrales de gas incluso en el sotano.

Gaz salterlerini kapatın.

- Mümkün ise, bodrumdaki Anasalteri de kapatın.



Advertir os moradores/vizinhos.

- Bater nas portas, não tocar as campainhas!
(perigo de explosão)

Upozoriti ostale stanare.

- Kucati na vrata, ne upotrebljavajte zvono na vratima
(opasnost od eksplozije)!

Advertir a todas las personas que convivan juntas.

- Llamar a las puertas, no pulsar timbres.
(peligro de explosion)

Evdekileri uyarın!

- Zili kullanmayıp (patlama tehlikesi), kapılara vurun.



Abandonar o apartamento/casa!

Napustiti kuću!

iAbandonar la casa!

Evi terkedin!



Telefone ao 118!

- Longe da zona perigosa telefonar aos Bombeiros!

Nazvati 118!

- Izvan zone opasnosti nazvati vatrogasce!

iLlamar al Tlf. 118!

- Ilr fuera de la zona de peligro, llamar a los bomberos!

118 i arayın!

- Tehlikeli alanın dışından itfaiyeyi arayın!



O que fazer, quando as sirenes de alarme soam?

Šta učiniti, ako se oglase sirene?

¿Qué hay que hacer cuando las sirenas de alarma suenan?

Acil durumlarda ne yapmalı Sirenler mi caliyor?



- Fechar as portas e janelas! Ficar em casa.
Desligar ventilador e ar condicionado!

- Zatvoriti vrata i prozore! OSTATI u kući. Isključiti ventilatore i klima-uredjaje!

- iCerrar las ventanas y puertas! iPermanecer en casa. Desconectar ventiladores y aparatos de climatización!

- Kapıları ve pencereleri kapatın! Evde kalın, vantilatörleri ve klimaları kapatın!



- Somente use o telefone em caso de emergência, assim a rede telefônica ficará livre.

- Telefonirati samo u hitnim slučajevima, kako telefonska mreža nebi prestala da funkcionise!

- Sólo llamar en caso de urgencia, así no se bloqueará la línea telefónica.

- Yalnız acil durumlarda telefonu kullanın.
Böylece telefon hatları tıkanmamış olur.



- Ouça a rádio!
Siga as instruções!
Advertir os moradores/vizinhos!

- Slušati radio!
Pridržavati se datih uputstava!
Upozoriti ostale stanare!

- iEscuchar la radio y seguir las instrucciones!
iAdvertir a todas las personas que convivan juntas!

- Radyo dinleyin!
Uyarılara uyunuz!
Evdekileri uyarın!